

Magyar Országos Levéltár (MOL) – Hungarian National Archive

KÜM TÛK 1984, IV. fej., ANGLIA, 30. doboz

6-13: Tárgyalási tématerv Losonczi Pál et. nak a M.Thatcher brit miniszterelnök asszonnyal folytatandó megbeszéléshez. 0080/8 - Plan for Themes of Negotiation for Comrade Pál Losonczi to Be Used during the Discussion with M. Thatcher, British Prime Minister

Document 1

Page 1

FOREIGN OFFICE
0080/8/1984

STRICTLY CONFIDENTIAL!

PLAN FOR THEMES OF NEGOTIATION

for Comrade Pál Losonczi to be used during the discussion with M. Thatcher, British prime minister

- We are happy that the prime minister accepted the Hungarian government's invitation. Her visit expresses that the two countries' relations have risen to a level much higher than ever before, their relationship is sound, we do not have unresolved political problems. It is our conviction that the visit is going to have a positive impact on the relations' further improvement.

- The visit takes place at a time of great tension in the international situation [*in original Hungarian "the international situation is pregnant with tension"*], when the maintenance of political discussion between countries of different social structures, between small and bigger states has a distinguished importance.

- Comrade Losonczi was informed of the prime ministerial discussions. Our standpoint is different concerning more questions, we judge differently the tension's reason and the opportunities for a way out, but there are also meeting points between us, first of all in the bilateral relations, but also in the fact that none of the governments want war. We profess that only through negotiations it is possible and necessary to solve the international problems. The interests of humanity request it.

- In our bilateral relations – as we see – there is opportunity to move forward in several fields. Hereby we can confirm that from our part there is political will and willingness for it. We hope that also the British part shares our wish pointing towards the development of our relations and the United Kingdom's government will support further cooperation with actual steps and actions.

Page 2

- We hope that throughout her discussions the prime minister has received an overall image of our government's politics, of our goals and problems. We are sorry that she could not stay longer in our country and for this reason she did not have an opportunity to get to know our people's and our country's everyday life. We hope that she will visit us an other time.

- Comrade Losonczi through Mrs Thatcher wishes to send his regards and remembrances [*meaning "good wishes"*] to Her Majesty Queen Elizabeth II.

Budapest, 16 January 1984

[The above described version is the polished, corrected version of the plan. It is followed in the file by three earlier drafts. Handwritten amendments are indicated in italics and square brackets.]

Document 2: earlier draft

Page 1

FOREIGN OFFICE
0080/8/1984

STRICTLY CONFIDENTIAL!

PLAN FOR THEMES OF NEGOTIATION

for Comrade Pál Losonczi to be used during the discussion with M. Thatcher, British prime minister

- We are happy that the prime minister accepted the Hungarian government's invitation and she visited our country [*"and she visited our country" is crossed out*]. Her visit expresses that the two countries' relation has [*plural inserted after "relation" and the predicate is changed to be third person plural*] risen to a level much higher than ever before, their relationship is sound, unresolved political problems do not oppress it [*rewritten sentence "there are no unresolved political problems"*]. It is our conviction that the visit is going to have a positive impact on the relations' further improvement.

- We find especially attention-rising the fact that the visit takes place at a time of great tension in the international situation [*in original Hungarian "the international situation is pregnant with tension"*], when the maintenance of political discussion between countries of different social structures, between small and bigger states has a distinguished importance.

- Comrade Losonczi was informed of the prime ministerial discussion [*plural sign added after "discussion"*]. Our standpoint is different concerning more questions, we judge differently the opportunities for a way out of the crisis. Still, we profess that only negotiations are those with which it is possible, what is more, it is important to resolve in a peaceful way the debated questions. [*sentence rewritten: "Still, we profess that only through negotiations it is possible and necessary to solve international problems."*] [*the following sentence added: "The interests of humanity request it."*]

- In our bilateral relation [*plural sign added to "relation"*] based on the already achieved results [*"already achieved results" is crossed out*] as we see there is opportunity to move forward in several fields. From our part there is political will and willingness for it. [*"Hereby we can confirm that" is added to the beginning of the sentence.*] We hope that also the British part shares our wish pointing towards the development of our relations and the United Kingdom's government will support further cooperation with actual steps and actions. [*a crossed out note was left over the first line of the sentence*]

Page 2

- 2 -

- We hope that throughout her discussions the prime minister has received an overall image of our government's politics, of our goals and problems. We are sorry that she could not stay longer in our country and for this reason she did not have an opportunity to get to

know our people's and our country's everyday life. We hope that she will visit us an other time.

- We suggest that Comrade Losonczi through Mrs Thatcher send his regards and remembrances [*meaning "good wishes"*] to Her Majesty Queen Elizabeth II.

Budapest, 2 January 1984

[Signature of Ábriné and L Nagy, probably one of them made the notes]

Document 3: earlier draft

Page 1

FOREIGN OFFICE
0080/8/1984

STRICTLY CONFIDENTIAL!

PLAN FOR THEMES OF NEGOTIATION

for Comrade Pál Losonczi to be used during the discussion with M. Thatcher, British prime minister

- We are happy that the prime minister accepted the Hungarian government's invitation. Her visit expresses that the two countries' relations have risen to a level much higher than ever before, their relationship is sound, we do not have unresolved political problems. It is our conviction that the visit is going to have a positive impact on the relations' further improvement.

- We find especially attention-rising the fact that *[the beginning of the sentence is crossed out, "the" changed to start with capital "T"]* the visit takes place at a time of great tension in the international situation *[in original Hungarian "the international situation is pregnant with tension"]*, when the maintenance of political discussion between countries of different social structures, between small and bigger states has a distinguished importance.

- Comrade Losonczi was informed of the prime ministerial discussions. Our standpoint is different concerning more questions, we judge differently *[here inserted: "the reason of tension and"]* the opportunities for a way out. *[Here is a sign for insertion of a text, which is written on the bottom of the page due to lack of space: "but there are also meeting points between us, first of all in the bilateral relations, but also in the fact that none of the governments want war."]* Still, we profess that only through negotiations it is possible what is more, *["what is more" changed for "and"]* necessary to solve the international problems. The interests of humanity request it.

- In our bilateral relations - as we see - *[dashes inserted]* there would be *[changed to 'is']* opportunity to move forward in several fields. Hereby we can confirm that from our part there is political will and willingness for it. We hope that also the British part shares our wish pointing towards the development of our relations and the United Kingdom's government will support further cooperation with actual steps and actions.

Page 2

- 2 -

- We hope that throughout her discussions the prime minister has received an overall image of our government's politics, of our goals and problems.

We are sorry that she could not stay longer in our country and for this reason she did not have an opportunity to get to know our people's and our country's everyday life. We hope that she will visit us an other time.

- We suggest that Comrade Losonczi through Mrs Thatcher send his regards and remembrances [*meaning "good wishes"*] to Her Majesty Queen Elizabeth II. [*rewritten: "Comrade Losonczi through Mrs Thatcher sends his regards and remembrances [meaning "good wishes"] to Her Majesty Queen Elizabeth II."*]

Budapest, 2 January 1984

[Signature of Ábriné and L Nagy, based on the handwriting I would suggest that Ábriné made the notes]

Document 4: earlier draft

Page 1

FOREIGN OFFICE
0080/8/1984

STRICTLY CONFIDENTIAL!

PLAN FOR THEMES OF NEGOTIATION

for Comrade Pál Losonczi to be used during the discussion with M. Thatcher, British prime minister

- We are happy that the prime minister accepted the Hungarian government's invitation. Her visit expresses that the two countries' relations have risen to a level much higher than ever before, their relationship is sound, we do not have unresolved political problems. It is our conviction that the visit is going to have a positive impact on the relations' further improvement.

- We find especially attention-rising the fact that the visit takes place at a time of great tension in the international situation [*in original Hungarian "the international situation is pregnant with tension"*], when the maintenance of political discussion between countries of different social structures, between small and bigger states has a distinguished importance.

- Comrade Losonczi was informed of the prime ministerial discussions. Our standpoint is different concerning more questions, we judge differently the opportunities for a way out of the crisis. Still, we profess that only through negotiations it is possible and necessary to solve the international problems. The interests of humanity request it.

- In our bilateral relations as we see there is opportunity to move forward in several fields. Hereby we can confirm that from our part there is political will and willingness for it. We hope that also the British part shares our wish pointing towards the development of our relations and the United Kingdom's government will support further cooperation with actual steps and actions.

Page 2

- 2 -

- We hope that throughout her discussions the prime minister has received an overall image of our government's politics, of our goals and problems.

We are sorry that she could not stay longer in our country and for this reason she did not have an opportunity to get to know our people's and our country's everyday life. We hope that she will visit us another time.

- We suggest that Comrade Losonczi through Mrs Thatcher send his regards and remembrances [*meaning "good wishes"*] to Her Majesty Queen Elizabeth II.

Budapest, 2 January 1984